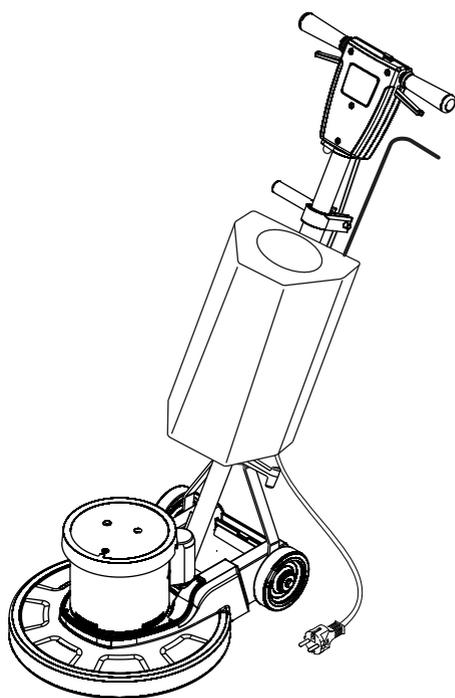


BDS 43/180 C
BDS 51/180 C

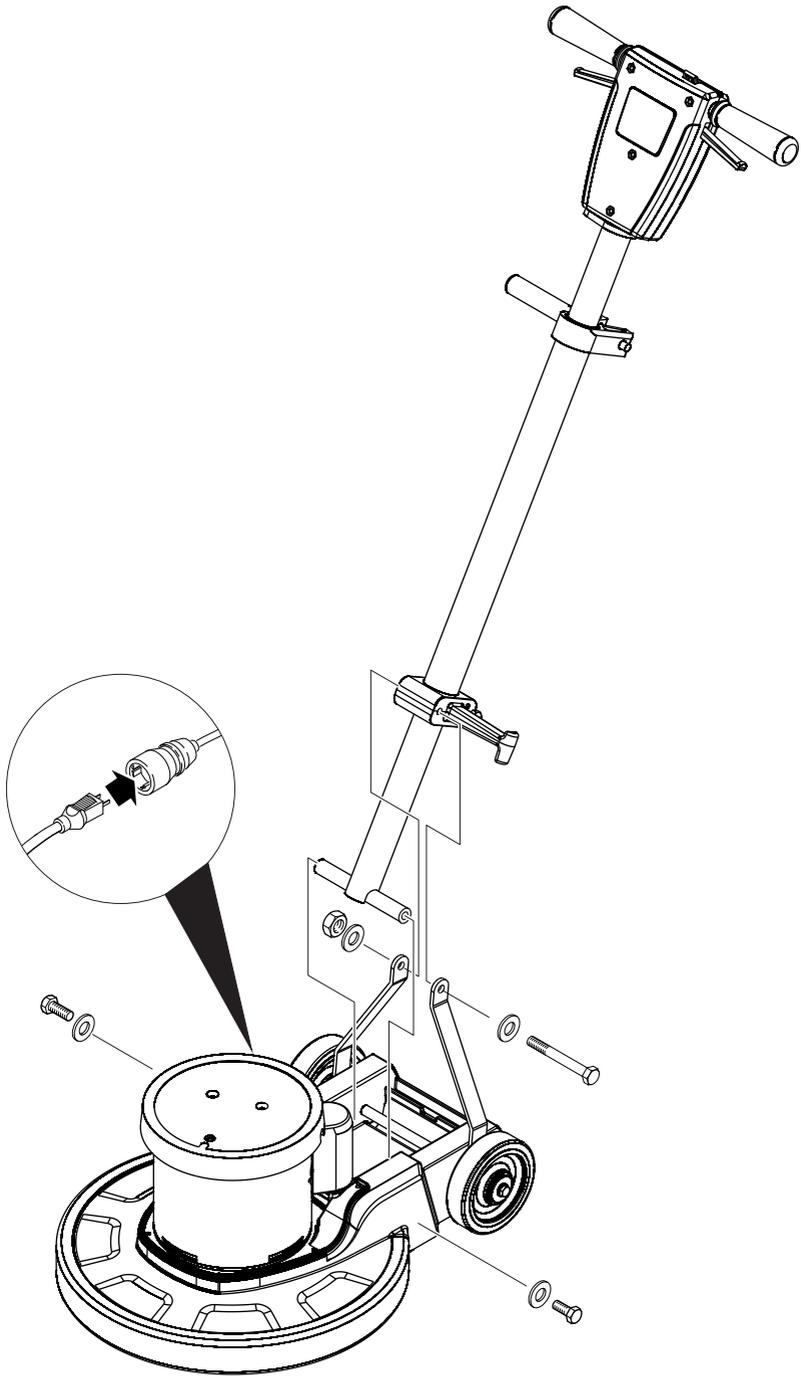


Deutsch	3
English	9
Français	15
Italiano	22
Nederlands	28
Español	34
Português	40
Dansk	46
Norsk	52
Svenska	58
Suomi	64
Ελληνικά	70
Türkçe	77
Русский	83
Magyar	90
Čeština	96
Slovenščina	102
Polski	108
Românește	114
Slovenčina	120
Hrvatski	126
Σρpski	132
Български	138
Eesti	145
Latviešu	151
Lietuviškai	157
Українська	163

Register and win!
www.karcher.com



59648130 09/12





Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Защита окружающей среды	RU	.. 1
Символы в руководстве по эксплуатации	RU	.. 1
Использование по назначению	RU	.. 1
Указания по технике безопасности	RU	.. 2
Установка выдвижной штанги	RU	.. 2
Элементы прибора	RU	.. 2
Начало работы	RU	.. 2
Управление	RU	.. 3
Вывод из эксплуатации	RU	.. 4
Транспортировка	RU	.. 4
Хранение	RU	.. 5
Уход и техническое обслуживание	RU	.. 5
Помощь в случае неполадок	RU	.. 5
Гарантия	RU	.. 6
Принадлежности и запасные детали	RU	.. 6
Технические данные	RU	.. 7
Заявление о соответствии EC	RU	.. 7

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Символы в руководстве по эксплуатации

⚠ Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Устройство предназначено для чистки твердых поверхностей и ковров внутри помещений.
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.

- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.
- Данный прибор предназначен для промышленного использования, например, в гостиницах, школах, больницах, заводах, магазинах, офисах, прокатных организациях.
- Диапазон рабочей температуры составляет от +5°C до +40°C.

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора прочитайте и соблюдайте данное Руководство по эксплуатации и прилагаемую брошюру по технике безопасности при работе с дисковыми моющими приборами № 5.956-659 и действуйте соответственно.

Символы на приборе



*Опасность ожогов от горячие поверхности!
Не прикасаться к горячим узлам, например, к приводному двигателю (опасность ожога).*

Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

Блокировка

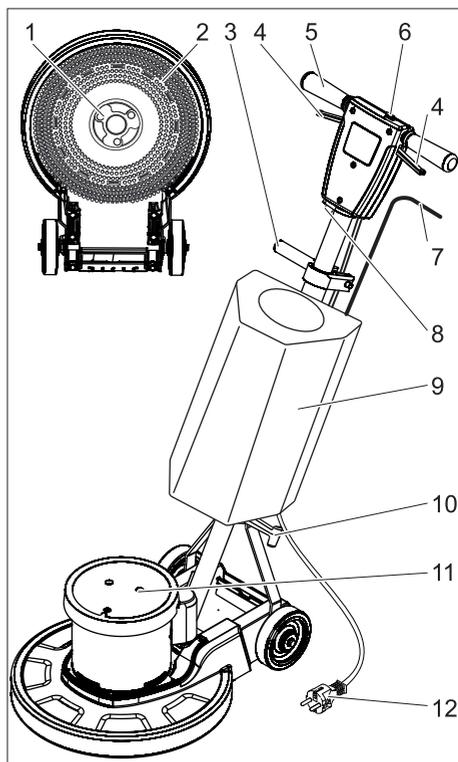
Предотвращает случайное включение устройства. Чтобы включить устройство нажмите кнопку деблокировки, а затем - выключатель ВКЛ / ВЫКЛ.

Установка выдвижной штанги

Перед вводом в эксплуатацию следует смонтировать выдвижную штангу в соответствии с иллюстрациями и установить электрическое соединение с устройством.

Рисунок см. на обороте

Элементы прибора



- 1 Захват, дисковая щетка / приводная тарелка для накладок
- 2 Щетка / приводная тарелка для накладок с накладкой
- 3 Фиксатор регулировки наклона
- 4 Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- 5 рукоятка
- 6 Кнопка разблокировки
- 7 Рычаг дозировки раствора чистящего средства (опция)
- 8 Предохранитель щеточного привода
- 9 Бак для моющего средства (опция)
- 10 Крючки для кабеля
- 11 Кожух мотора
- 12 Сетевой шнур

Начало работы

- ➔ Кабель сетевого питания регулярно осматривать на наличие повреждений. таких, как, например, образова-

ние трещин или старение. Если обнаружены повреждения, необходимо заменить линию перед дальнейшим применением.

- Провести проверку прибора на наличие повреждений, повреждения устраняет сервисная служба.

Подключение к источнику тока

- Параметры подключения указаны на заводской табличке и в разделе "Технические данные".
- Электрическое подключение должно проводиться электриком и соответствовать нормам IEC 60364-1.

⚠ Опасность

Опасность поражения током.

- *Запрещается переезжать через сетевой кабель.*

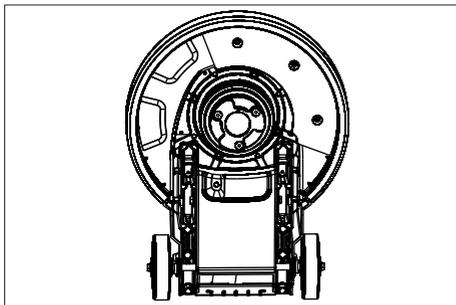
⚠ Опасность

Опасность получения травм.

- *Запрещается обвивать сетевой кабель вокруг тела или шеи.*
- *Сетевой кабель не должен соприкасаться с вращающейся щеткой/вращающейся накладкой.*

Установка щетки/накладки

- Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Отпустить фиксатор регулировки наклона.
- Повернуть ручку вперед, переведя ее тем самым в горизонтальное положение.
- Подтянуть фиксатор регулировки наклона.
- Опрокинуть устройство назад.



- Установить дисковую щетку/приводную тарелку на захват и повернуть по направлению против часовой стрелки.

Заполнение бака для моющего средства (опция)

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Применять только рекомендованные моющие средства. В случае использования других моющих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы и опасности получения травм. Использовать только моющие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.

Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.

- Залить раствор для очистки в бак для моющего средства.

Управление

⚠ Предупреждение

Опасность получения травм! Проведение обслуживания устройства требует практики.

- *Обеспечить отсутствие препятствий в очищаемой области.*
- *Проверить качество структуры полов.*
- *Обработка неровных или шероховатых поверхностей будет затруднена.*

Установить ручку

- Отпустить фиксатор регулировки наклона.
- Повернуть ручку в удобное положение (на расстояние вытянутой руки).
- Подтянуть фиксатор регулировки наклона.

Включение прибора

Внимание!

Опасность повреждения покрытия пола. Запрещается работа прибора, стоящего на месте.

- Вставьте штепсельную вилку электропитания в электророзетку.
- Установить ручку на рабочую высоту.
- Держать ручку двумя руками.
- Нажать и удерживать кнопку деблокировки.
- Нажать выключатель ВКЛ/ВЫКЛ.
- Отпустить кнопку деблокировки.
- Для прерывания работы отпустить выключатель.

Регулировка направления

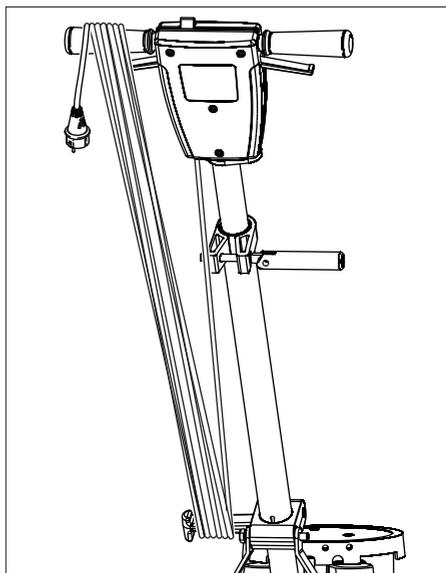
- **Влево:** Нажать ручку вниз.
- **Вправо:** Приподнять ручку.

Мойка

- Нанести на пол раствор для очистки или нажать рычаг дозировки на баке для моющего средства (опция).
- Перемещать устройство по очищаемой поверхности.
- При наличии сильного загрязнения повторить процесс очистки.
- Затем удалить грязную воду с помощью пылесоса для влажной уборки или накладки.

Вывод из эксплуатации

- Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Отпустить фиксатор регулировки наклона.
- Установить ручку в вертикальное положение
- Подтянуть фиксатор регулировки наклона.
- Снять бак для чистящего средства (опция) и утилизировать неизрасходованный раствор чистящего средства.



- Намотать сетевой кабель как показано на иллюстрации.
- Промыть бак для моющего средства (опция) чистой водой.
- Перевести устройство в парковочное положение.
- Снять приводную тарелку / дисковую щетку.
- Протереть корпус аппарата влажной тряпкой.

Транспортировка

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- Отпустить фиксатор регулировки наклона.
- Установить ручку в вертикальное положение
- Подтянуть фиксатор регулировки наклона.
- Наклонить устройство назад в положение для транспортировки и переехать к месту назначения.

- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скользяния и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.

- Перевести устройство в парковочное положение.
- Хранить устройство в сухом, защищенном от морозов помещении.

Уход и техническое обслуживание

- Промыть водой загрязненные дисковые щетки.
- Простирать загрязненные накладки при температуре, не превышающей 60 °С.
- Протереть корпус аппарата влажной тряпкой.
- Проверить кабель питания на повреждения.

Помощь в случае неполадок

⚠ Опасность

Опасность травмирования. Перед проведением любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибора шнур питания необходимо вынимать из розетки.

При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

Неполадка	Способ устранения
Неудовлетворительный результат мойки	Заменить загрязненные накладки и простирать при температуре, не превышающей 60 °С.
	Заменить изношенную дисковую щетку/накладку.
	Промыть водой загрязненные дисковые щетки
	Проверить щетку/накладку и моющее средство на пригодность к использованию.
Прибор сильно вибрирует	Проверить правильность расположения дисковой щетки/накладки.
	Проверить крепление накладки.
	Установить ручку глубже (на расстояние вытянутой руки)
Накладка не вращается	Предохранитель щеточного привода привести в исходное положение.
	Проверить, не заблокирована ли щетка/накладка посторонними предметами, при необходимости удалить инородные предметы.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Обозначение	BDS 43/180 C	BDS 51/180 C
Бак, 10 л	8.635-082.0	
Дисковая щетка, красная (средний, стандарт)	8.369-895.0	6.371-206.0
Дисковая щетка, черная (жесткая)	6.369-898.0	6.371-265.0
Щетка для чистки с шампунем, полужесткая, белая/синяя,	6.369-896.0	6.371-266.0
Приводная тарелка для накладок	6.369-899.0	6.371-208.0
Накладки, средние, красные	6.369-470.0	6.369-079.0
Накладки, полужесткие, зеленые	6.369-472.0	6.369-078.0
Накладки, жесткие, черные	6.369-473.0	6.369-077.0

Технические данные

	BDS 43/180 C	BDS 51/180 C
	1.291-228.0	1.291-229.0
Подключение к источнику тока		
Напряжение сети	V	220-240
Частота	Hz	50
Расходуемая мощность, макс.	Вт	1400
Тип защиты		IPX4
Щетка/накладка		
Диаметр	мм	430 510
Число оборотов	1/мин	180
Прижимное давление	Н/см ²	0,35 0,27
Размеры и массы		
Вес без (принадлежностей)	кг	39,5 41,2
Размеры (Д x Ш x В)	мм	600x490x1200 630x510x1200
Габаритная высота	мм	90
Длина шнура	м	15
Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-67		
Общее значение колебаний	м/с ²	<2,5 <2,5
Опасность К	м/с ²	0,2 0,3
Уровень шума дБ _а	дБ(А)	61 65
Опасность К _{рА}	дБ(А)	1 1
Уровень мощности шума L _{WA} + опасность К _{WA}	дБ(А)	78 83

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт очиститель пола
Тип: 1.291-xxx

Основные директивы ЕС
2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)
2004/108/ЕС

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-67
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Примененные внутригосударственные нормы

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

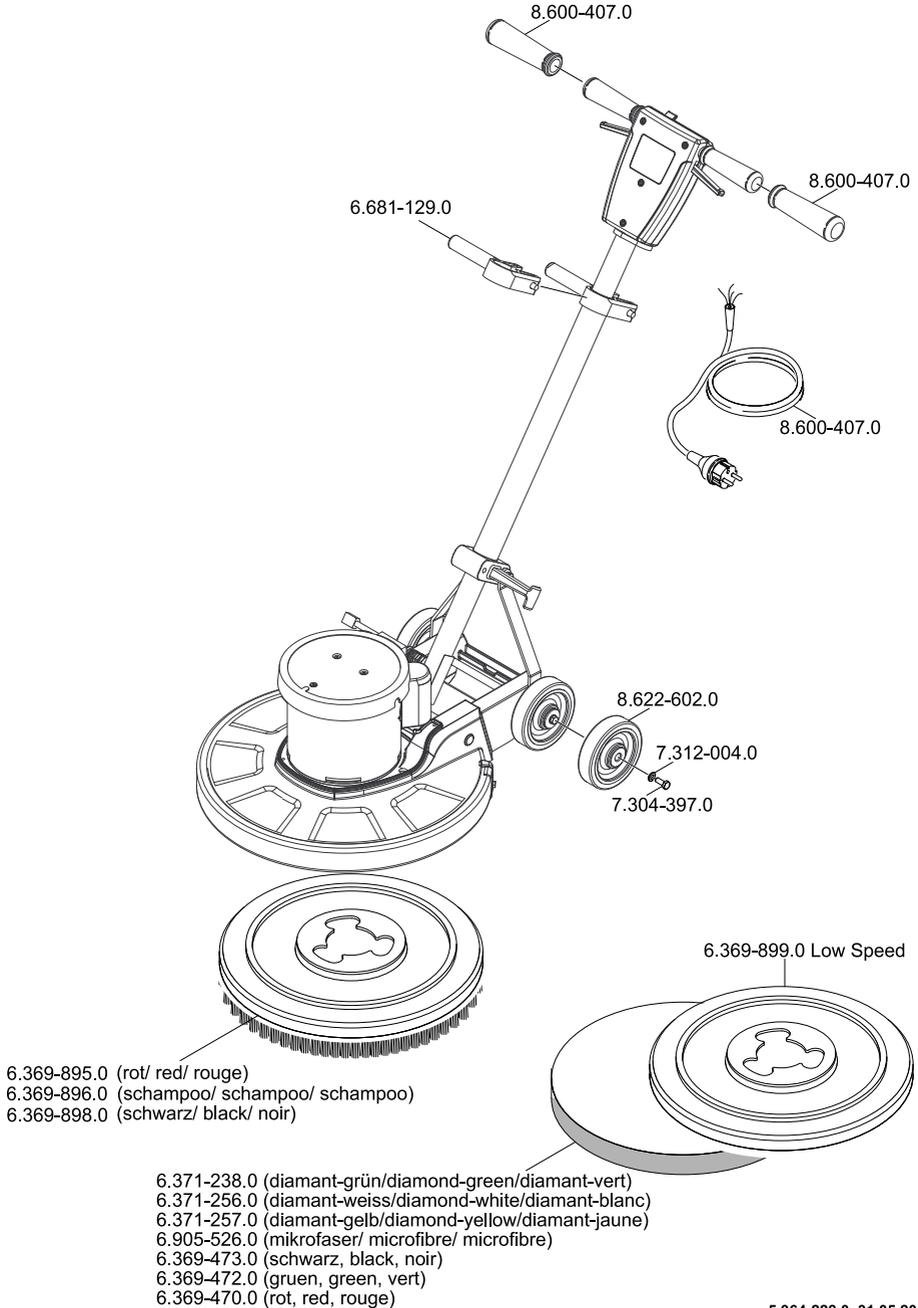


 H. Jenner S. Reiser
 CEO Head of Approbation

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2012/09/01

BDS 43/180 C



BDS 51/180 C

